

## instruction manual

manuel d'instructions  
bedienungsanleitung  
gebruiksaanwijzing  
manual de instrucciones  
manuale d'uso



## crepes party maker

appareil à crêpes party  
party-Crêpes-Gerät  
pannenkoeken party maker  
creador de fiestas de panqueques  
creatore di pancake party

# ENGLISH

## SECURITY PRECAUTIONS

Before using the electrical appliance, please read carefully the following basic precautions:

1. After unpacking, make sure that the appliance is intact with no signs of damage caused by transport, if in doubt, do not use the appliance and contact the dealer .
2. Before connecting the appliance, make sure that the rating and power supply are compliant. Instructions are on the bottom of the appliance.
3. The device must be used for household purpose only. Do not use it outdoor.
4. Don't touch the surface of the hot plate when the appliance is turned on and getting hot. When the device is turned on, wait for it to be totally cold before touching it.
5. Do not allow the cord to get in touch with any hot surface.
6. Close supervision is necessary when the appliance is operating.
7. The appliance must be cooled down completely before storing.
8. If the cord is damaged and needs replacement, it must be replaced by the manufacturer's service agent or similarly qualified technician.
9. The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
10. Children shall not play with the appliance.

11. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

12. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

13. Children aged from 3 to 8 years, shall only switch on/off the appliance provided that has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

14. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

15. Do not touch the non-stick coating plate once hot.

16. This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.

17. Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.

18. Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.

19. When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.

20. Make sure that the voltage rating on the typeplate corresponds to your main voltage of your installation. If this

is not the case, contact the dealer and do not connect the unit

21. Never leave the unit unattended while in operation.

22. This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and that they fully understand the potential hazards.

23. Your appliance has been designed for domestic use only.

It is not intended for use in the following situations which are not covered by the warranty:

- in staff kitchen areas in shops, offices and other professional environments,
- in farm hostels,
- by guests in hotels, motels and other residential environments,
- in bed and breakfast type environments.

## **BEFORE FIRST USE**

- Your appliance is fitted with a fixed and non-stick coated cooking plate.
- Before using the appliance for the first time, spread a teaspoon of vegetable oil over the plate with a soft cloth or piece of soft kitchen roll. Wipe off any excess oil.
- Thanks to the non-stick surface there is no need to re-coat the hotplate with oil each time a pancake is cooked, but before each use re-oiling is recommended to ensure continued non-stick performance. To remove any food dust on the hotplate during a meal, use a wooden spatula to loosen the particles and carefully clean off with soft kitchen oil.

## **PREHEATING**

1. Insert the power cable into the base of the Appliance.
2. Plug into the wall socket.

**IMPORTANT:** Ensure the power cable is perfectly inserted into the appliance before connecting to the plug. If an extension lead is necessary, it must have an earth incorporated.

3. Leave to pre-heat for 5 to 8 minutes. It will then be automatically maintained at the ideal cooking temperature.

**NOTE:** During the first use, the appliance may give off a slight smell and smoke.

## **COOKING YOUR MINI-PANCAKES**

1. Spread the batter with the ladle in a circular movement.
2. Turn the pancakes over half way through cooking (After about 30 seconds - 1 minute )
3. Once cooked as desired, serve on a plate.

**NOTE:** thicker pancakes, blinis and wholewheat pancakes may require a longer cooking time.

## **CLEANING**

**IMPORTANT:** Never immerse the appliance or power cable in water.

- Unplug your appliance from the wall socket and leave to cool completely.
- Clean the non-stick cooking plate with a sponge, washing-up liquid and hot water. Sponge scourers sold specially for use on non-stick pans are ideal.
- Wipe the housing with a soft cloth.
- Never use scouring powders, abrasive plastics scourers, wire wool, bleach, soda crystal or oven cleaner.
- Always wash the non-stick cooking plate after each use to prevent food particles burning on.

## **PRODUCT FEATURES**

Electrical specification: Power and Voltage are indicated on the appliance.

Automatic thermostat.

Parts: Non-stick coated cooking plate with cooking circles 11.5 cm diameter (non-removable)

Enameled steel body.

Thermoplastic handles.

## **TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Power: 1500W

Voltage: 220-240V~,50-60Hz.

# WARRANTY

The warranty period for our products is 2 years, unless otherwise stated, starting from the date of initial purchase or the date of delivery.

If you have any problems or questions, you can easily access our help pages, troubleshooting tips, FAQ, and user manuals on our service site: <https://sav.hkoenig.com>.

By typing the reference name of your device in the search bar, you can access all available online support, designed to best meet your needs.

If you still cannot find an answer to your question or problem, then click on “Did the answer solve your problem?”. This will direct you to the Customer Support Request Form, which you can fill out to validate your request and get help.

## WARRANTY CONDITIONS

The warranty covers all failures occurring under normal use, in accordance with the usage and specifications in the user's manual.

This warranty does not apply to packaging or transportation problems during shipment of the product by the owner. It also does not include normal wear and tear of the product, nor maintenance or replacement of consumable parts.

## EXCLUSION OF WARRANTY

- Accessories and wearing parts (\*).
- Normal maintenance of the device.
- All breakdowns resulting from improper use (shocks, failure to comply with power supply recommendations, poor conditions of use, etc.), insufficient maintenance or misuse of the device, as well as the use of unsuitable accessories.
- Damage of external origin: fire, water damage, electrical surge, etc.
- Any equipment that has been disassembled, even partially, by persons other than those authorized to do so (notably the user).
- The products whose serial number would be missing, deteriorated or illegible that would not allow its identification.
- The products subjected to leasing, demonstration, or exhibition.

(\*) Some parts of your device, called wear parts or consumables, deteriorate with time and frequency of use of your device. This wear and tear are normal but can be accentuated by poor conditions of use or maintenance of your device. These parts are therefore not covered by the warranty.

The accessories supplied with the device are also excluded from the warranty. They cannot be exchanged or refunded. However, some accessories can be purchased directly through our website: <https://sav.hkoenig.com/>.

## ENVIRONNEMENT

### CAUTION:



This symbol on the product means that the product is classed as Electrical or Electronic equipment and should not be disposed with other household or commercial waste at the end of its useful life.

■ The Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive (2012/19/EU) has been put in place to recycle products using best available recovery and recycling techniques to minimize the impact on the environment, treat any hazardous substances. Contact local authorities for information on the correct disposal of Electrical or Electronic equipment.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France [www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com)  
- <https://en.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05



# FRANÇAIS

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser l'appareil électrique, veuillez lire attentivement les précautions de base suivantes :

1. Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il est intact, sans traces de dommages causés par le transport ; en cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez le revendeur.

2. Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la puissance nominale et l'alimentation sont conformes. Les instructions se trouvent au bas de l'appareil.

3. L'appareil ne doit être utilisé qu'à des fins domestiques. Ne l'utilisez pas à l'extérieur.

4. Ne touchez pas la surface de la plaque chauffante lorsque l'appareil est allumé et qu'il chauffe. Lorsque l'appareil est éteint, attendez qu'il soit totalement froid avant de le toucher.

5. Ne laissez pas le cordon entrer en contact avec une surface chaude.

6. Une surveillance étroite est nécessaire lorsque l'appareil fonctionne.

7. L'appareil doit être complètement refroidi avant de le ranger.

8. Si le cordon est endommagé et doit être remplacé, seul le technicien du fabricant ou un technicien de même qualification est autorisé à le faire.

9. L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec un minuteur externe ou un système de télécommande séparé.

10. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

11. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

12. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart, sauf s'ils sont surveillés en permanence.

13. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent allumer/éteindre l'appareil qu'à condition que celui-ci ait été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement, et que les enfants soient surveillés ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre, et qu'ils comprennent les dangers encourus.

14. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ni s'occuper de l'entretien.

15. Ne touchez pas la plaque de revêtement antiadhésive une fois chaude.

16. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils soient surveillés et qu'ils aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et qu'ils soient pleinement conscients des dangers encourus.

17. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont au moins 8 ans et sont surveillés par un adulte.

18. Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

19. Lors de l'utilisation d'un équipement électrique, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour éviter tout risque d'incendie, de décharge électrique et/ou de blessure en cas de mauvaise utilisation.

20. Assurez-vous que la tension nominale sur la plaque correspond à la tension principale de votre logement. Si ce n'est pas le cas, contactez le revendeur et ne branchez pas l'appareil.

21. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.

22. Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent pleinement les risques encourus.

23. Votre appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement.

Il n'est pas destiné à être utilisé dans les situations suivantes qui ne sont pas couvertes par la garantie :

- Dans les cuisines du personnel de magasins, bureaux et autres environnements professionnels
- Dans les hébergements de ferme
- Par les clients des hôtels, motels et autres environnements résidentiels
- Dans les hébergements de type chambre d'hôtes.

## **AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION**

- Votre appareil est muni d'une plaque de cuisson à revêtement anti-adhésif.
- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, étalez une petite cuillère d'huile végétale sur la plaque avec un chiffon doux ou un morceau de sopalin. Essuyez tout excès d'huile.
- Grâce à la surface anti-adhésive, il n'est pas nécessaire de recouvrir la plaque de cuisson avec de l'huile chaque fois qu'une crêpe est cuite, mais avant chaque utilisation, cela est recommandé pour conserver les qualités anti-adhésives. Pour enlever des traces d'aliments sur la plaque de cuisson pendant un repas, utilisez une spatule en bois pour les gratter et nettoyez soigneusement avec de l'huile de cuisine.

## **PRÉCHAUFFAGE**

1. Insérez le câble d'alimentation dans la base de l'appareil.
2. Branchez-le dans la prise murale.

**IMPORTANT** : assurez-vous que le câble d'alimentation est parfaitement inséré dans l'appareil avant de brancher la fiche. Si une rallonge est nécessaire, elle doit avoir une prise de terre.

3. Laisser préchauffer pendant 5 à 8 minutes. La température de cuisson idéale sera ensuite maintenu automatiquement.

**REMARQUE** : lors de la première utilisation, l'appareil peut dégager une légère odeur et de la fumée.

## **CUISSON DE VOS MINI-PANCAKES**

1. Étaler la pâte avec la louche dans un mouvement circulaire.
2. Retourner les crêpes à mi-cuisson (après environ 30 secondes - 1 minute )
3. Servir sur une assiette une fois cuite à votre goût.

**REMARQUE** : les crêpes plus épaisses, les blinis et les crêpes de farine complète peuvent nécessiter un temps de cuisson plus long.

## **NETTOYAGE**

**IMPORTANT** : ne plongez jamais l'appareil ou le câble d'alimentation dans l'eau.

- Débranchez votre appareil de la prise murale et laissez-le refroidir complètement.
- Nettoyez la plaque de cuisson anti-adhésive avec une éponge, du liquide vaisselle et de l'eau chaude. Les éponges à récurer vendues spécialement pour être utilisées sur les poêles anti-adhésives sont idéales.
- Essuyez le boîtier avec un chiffon doux.
- N'utilisez jamais de poudre à récurer, de détergent abrasif pour plastiques, d'éponge métallique, d'eau de Javel, de cristaux de soude ou de nettoyant pour le four.
- Lavez toujours la plaque de cuisson anti-adhésive à chaque utilisation pour éviter que les particules alimentaires ne brûlent.

## **CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT**

Caractéristiques électriques : l'alimentation et la tension sont indiquées sur l'appareil.

Thermostat automatique.

Pièces : plaque de cuisson avec enduit anti-adhésif et des cercles de cuisson de 11,5 cm de diamètre (non amovible)

Corps en acier émaillé.

Poignées thermoplastiques.

## **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Puissance : 1500 W.

Tension : 220 à 240 V~, 50/60 Hz

# GARANTIE

La durée de garantie de nos produits est de 2 ans, sauf décret en vigueur, à compter de la date d'achat initiale ou la date de livraison.

En cas de problèmes ou d'interrogations, vous pouvez facilement accéder à nos pages d'aides, conseils de dépannage, FAQ et modes d'emplois sur notre site SAV : <https://sav.hkoenig.com>.

En tapant le nom de référence de votre appareil dans la barre de recherche, vous accédez à tous les supports en ligne disponibles, conçus pour vous répondre au mieux à vos besoins.

Si vous ne trouvez toujours pas de réponse à votre question ou votre problème, alors cliquez sur « Est-ce que la réponse a résolu votre problème ? ». Vous accéderez alors au formulaire de demande d'assistance SAV, qu'il vous suffira de compléter pour valider votre demande et obtenir de l'aide.

## CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre l'ensemble des pannes survenant dans le cadre d'une utilisation normale, conforme aux usages et spécifications présentes sur le manuel d'utilisation. Cette garantie ne s'applique pas aux problèmes d'emballage ou de transport pendant l'expédition du produit par son propriétaire. Elle n'inclut également pas l'usure normale du produit, ni la maintenance ou le remplacement de pièces consommables.

## EXCLUSION DE GARANTIE

- Les accessoires et les pièces d'usure (\*).
- L'entretien normal de l'appareil.
- Toutes pannes survenant par suite d'une mauvaise utilisation (chocs, non-respect des préconisations d'alimentation électrique, mauvaises conditions d'utilisation, etc.), d'un entretien insuffisant ou d'un détournement de fonction de l'appareil, ainsi que l'usage d'accessoires non appropriés.
- Les dommages d'origine externe : incendie, dégâts des eaux, surtension électrique, etc.
- Tout matériel qui aura été démonté même partiellement par des personnes autres que celles habilitées (notamment l'utilisateur).
- Les produits dont le numéro de série serait absent, détérioré ou illisible que ne permettrait pas son identification.
- Les produits soumis à la location, à la démonstration ou à l'exposition.

(\*) Certaines pièces de votre appareil dites pièces d'usure ou consommables se détériorent avec le temps et la fréquence d'usage de votre appareil. Cette usure est normale, mais peut être accentuée par des mauvaises conditions d'utilisation ou entretien de votre appareil. Ces pièces ne sont donc pas couvertes par la garantie.

Les accessoires fournis avec l'appareil sont également exclus du champ de la garantie. Ils ne peuvent donc être ni échangés, ni remboursés. Toutefois, certains accessoires peuvent être directement achetés via notre site : <https://sav.hkoenig.com/>.

## ENVIRONNEMENT

### ATTENTION :



Ce symbole sur le produit signifie qu'il est classé comme équipement électrique ou électronique et ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers ou commerciaux à la fin de son cycle de vie.

La directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) (2012/19/UE) a été mise en place afin de recycler les produits en utilisant les meilleures techniques de récupération et de recyclage disponibles afin de minimiser l'impact sur l'environnement et de traiter toutes les substances dangereuses. Contactez votre municipalité pour obtenir des informations sur la bonne façon d'éliminer des équipements électriques ou électroniques.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France [www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com)  
- <https://sav.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

# DEUTSCH

## SICHERHEITSHINWEISE

Bevor Sie das Elektrogerät benutzen, lesen Sie bitte die folgenden grundlegenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch:

1. Vergewissern Sie sich nach dem Auspacken, dass das Gerät unversehrt ist und keine Transportschäden aufweist; im Zweifelsfall nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an den Händler.
2. Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die Nennwerte und die Stromversorgung übereinstimmen. Eine Anleitung befindet sich auf der Unterseite des Geräts.
3. Das Gerät darf nur für Haushaltszwecke verwendet werden. Verwenden Sie es nicht im Freien.
4. Berühren Sie nicht die Oberfläche der Kochplatte, wenn das Gerät eingeschaltet ist und heiß wird. Warten Sie nach dem Einschalten des Geräts, bis es vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es anfassen.
5. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit einer heißen Oberfläche in Berührung kommt.
6. Während das Gerät in Betrieb ist, muss es genau überwacht werden.
7. Das Gerät muss vor der Lagerung vollständig abgekühlt sein.



8. Wenn das Kabel beschädigt ist und ausgetauscht werden muss, muss es durch den Kundendienst des Herstellers oder einen ähnlich qualifizierten Techniker ersetzt werden.

9. Die Geräte sind nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem vorgesehen.

10. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

11. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

12. Kinder unter 3 Jahren sollten ferngehalten werden, wenn sie nicht ständig beaufsichtigt werden.

13. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann einschalten, wenn es in der vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist und sie beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden, und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

14. Kinder im Alter von 3 und weniger als 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, regulieren, reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.

15. Berühren Sie die antihafbeschichtete Platte nicht, wenn sie heiß ist.

16. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden und Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind.

17. Reinigung und Wartung sollten nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.

18. Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

19. Bei der Verwendung elektrischer Geräte müssen stets Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr eines Brandes, eines elektrischen Schlages und/oder von Verletzungen im Falle eines Missbrauchs zu vermeiden.

20. Vergewissern Sie sich, dass die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der Netzspannung Ihrer Anlage übereinstimmt. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an den Händler und schließen Sie das Gerät nicht an.

21. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.

22. Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen werden und die möglichen Gefahren vollständig verstehen.

23. Ihr Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Es ist nicht für die Verwendung in den folgenden Situationen vorgesehen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind:

- in Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen professionellen Umgebungen,
- in Bauernhöfen,
- von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen,
- in Bed-and-Breakfast-ähnlichen Betrieben.

## **VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH**

- Ihr Gerät ist mit einer fixierten und antihftbeschichteten Kochplatte ausgestattet.
- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, verteilen Sie einen Teelöffel Pflanzenöl mit einem weichen Tuch oder einem Stück weicher Küchenrolle auf der Platte. Wischen Sie das überschüssige Öl ab.
- Dank der Antihft-Oberfläche muss die Kochplatte nicht jedes Mal neu mit Öl bestrichen werden, wenn Pfannkuchen zubereitet werden. Es wird jedoch empfohlen, die Kochplatte vor jedem Gebrauch neu zu ölen, um eine dauerhafte Antihftwirkung zu gewährleisten. Um Lebensmittelreste auf der Kochplatte während der Mahlzeit zu entfernen, verwenden Sie einen Holzspatel, um die Partikel zu lösen, und reinigen Sie die Platte vorsichtig mit weichem Küchenöl.

## **VORHEIZEN**

1. Stecken Sie das Netzkabel in den Sockel des Geräts.
2. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

**WICHTIG:** Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel richtig in das Gerät eingesteckt ist, bevor Sie es mit dem Stecker verbinden. Wenn ein Verlängerungskabel erforderlich ist, muss es mit einer Erdung versehen sein.

3. Lassen Sie das Gerät 5 bis 8 Minuten vorheizen. Danach wird das Gerät automatisch auf der idealen Gartemperatur gehalten.

**ACHTUNG:** Bei der ersten Inbetriebnahme kann das Gerät einen leichten Geruch und Rauch abgeben.

## **ZUBEREITUNG DER MINI-PFANNKUCHEN**

1. Den Teig mit der Schöpfkelle in kreisenden Bewegungen verteilen.
2. Wenden Sie die Palatschinken nach der Hälfte der Garzeit (nach etwa 30 Sekunden bis 1 Minute).
3. Nach dem Garen auf einem Teller servieren.

**ACHTUNG:** Dickere Pfannkuchen, Blinis und Vollkornpfannkuchen benötigen möglicherweise eine längere Garzeit.

## **REINIGUNG**

**WICHTIG:** Tauchen Sie das Gerät oder das Netzkabel niemals in Wasser ein.

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

Reinigen Sie die antihaftbeschichtete Kochplatte mit einem Schwamm, Spülmittel und heißem Wasser. Schwämme, die speziell für antihaftbeschichtete Pfannen verkauft werden, sind ideal.

- Verwenden Sie niemals Scheuermittel, Scheuermittel aus Kunststoff, Drahtwolle, Bleichmittel, Sodakristall oder Ofenreiniger.

- Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch ab.

- Waschen Sie die antihaftbeschichtete Kochplatte nach jedem Gebrauch, um ein Anbrennen von Speiseresten zu vermeiden.

## **PRODUKTMERKMALE**

Elektrische Daten: Leistung und Spannung sind auf dem Gerät angegeben.

Automatischer Thermostat.

Teile: Antihaftbeschichtete Kochplatte mit Kochkreisen von 11,5 cm Durchmesser (nicht abnehmbar)

Gehäuse aus emailliertem Stahl.

Griffe aus Thermoplast.

## **TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN**

Leistung: 1500W

Spannung: 220-240V~,50-60Hz.

# GARANTIE

Die Garantiezeit für unsere Produkte beträgt 2 Jahre, sofern keine anderen Bestimmungen gelten, ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs oder ab dem Lieferdatum.

Bei Problemen oder Fragen können Sie sich an unsere Hilfeseiten, Tipps zur Fehlerbehebung, FAQs und Bedienungsanleitungen auf unserer Kundendienst-Website wenden:  
<https://sav.hkoenig.com>.

Wenn Sie den Referenznamen Ihres Geräts in die Suchleiste eingeben, erhalten Sie Zugang zu allen verfügbaren Online-Supports.

Wenn Sie immer noch keine Antwort auf Ihre Frage oder Ihr Problem finden, dann klicken Sie auf "Hat die Antwort Ihr Problem gelöst?". Sie können dieses Formular ausfüllen, um Ihre Anfrage zu bestätigen und Hilfe zu erhalten.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie deckt alle Defekte ab, die bei normalem, bestimmungsgemäßem Gebrauch und den in der Bedienungsanleitung enthaltenen Spezifikationen auftreten.

Diese Garantie gilt nicht für Probleme mit der Verpackung oder dem Transport während des Versands des Produkts durch den Eigentümer. Sie umfasst auch nicht den normalen Verschleiß des Produkts, die Wartung oder den Austausch von Verschleißteilen.

## AUSSCHLUSS DER GARANTIE

- Zubehör und Verschleißteile (\*).
- Die normale Wartung des Geräts.
- Alle Defekte, die durch unsachgemäßen Gebrauch (Stöße, Nichteinhaltung der empfohlenen Stromzufuhr, schlechte Nutzungsbedingungen usw.), unzureichende Wartung oder Zweckentfremdung des Geräts auftreten, sowie die Verwendung von ungeeignetem Zubehör.
- Schäden durch äußere Einflüsse: Brand, Wasserschäden, elektrische Überspannung usw.
- Alle Geräte, die von anderen als den befugten Personen (insbesondere dem Nutzer) auch nur teilweise auseinanderggebaut wurden.
- Produkte, deren Seriennummer fehlt, beschädigt oder unleserlich ist, sodass sie nicht identifiziert werden können.
- Produkte, die vermietet, vorgeführt oder ausgestellt werden.

(\*). Einige Teile Ihres Geräts, die als Verschleißteile oder Verbrauchsmaterialien bezeichnet werden, verschleiben mit der Zeit und der Häufigkeit der Nutzung Ihres Geräts. Diese Abnutzung ist normal, kann aber durch falsche Nutzung oder Pflege Ihres Geräts noch verstärkt werden. Diese Teile sind daher nicht durch die Garantie abgedeckt.

Das mit dem Gerät gelieferte Zubehör ist ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen. Sie können daher weder umgetauscht noch erstattet werden. Einige Zubehörteile können jedoch direkt über unsere Website <https://sav.hkoenig.com/> erworben werden.

## UMWELT ACHTUNG:



Dieses Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass es sich um ein elektrisches oder elektronisches Gerät handelt, das am Ende seiner Nutzungsdauer nicht zusammen mit anderem Haushalts- oder Gewerbeabfall entsorgt werden darf.

Die Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) (2012/19/EU) wurde eingeführt, um Produkte unter Verwendung der besten verfügbaren Rückgewinnungs- und Recyclingtechniken zu recyceln, um die Auswirkungen auf die Umwelt zu minimieren und gefährliche Stoffe zu behandeln. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über die korrekte Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten zu erhalten.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France [www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com)  
- <https://kundenservice.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

## **NEDERLANDS**

### **VEILIGHEIDSVORZORGSMAATREGELEN**

Voordat u het elektrische apparaat gebruikt, dient u eerst de volgende basisvoorzorgsmaatregelen door te nemen:

1. Na het uitpakken dient u te controleren dat het apparaat intact is zonder sporen van schade veroorzaakt door transport, bij twijfel het apparaat niet gebruiken en de contact zoeken met de dealer.

2. Voordat u het apparaat aansluit, dient u te controleren of de stroomvoorziening overeenkomt met die van het apparaat. Instructies staan onderop het apparaat.

3. Het apparaat is alleen voor huishoudelijk gebruik bedoeld. Niet buiten gebruiken.

4. Raak het oppervlak van het warmhoudplaatje niet aan als het apparaat is ingeschakeld en heet wordt. Als het apparaat ingeschakeld is, moet deze eerste helemaal afkoelen voordat u het aanraakt.

5. Laat de kabel geen hete oppervlakken aanraken.

6. Toezicht is noodzakelijk als het apparaat in gebruik is.

7. Het apparaat moet helemaal zijn afgekoeld voor u het opbergt.

8. Als de stroomkabel beschadigd is en vervangen dient te worden, dient dat te gebeuren door een monteur van de fabrikant of een gelijkwaardig gekwalificeerd technicus.

9. Het apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden met een externe timer of een apart besturingssysteem.



10. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen.
11. Schoonmaken en gebruikersonderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
12. Kinderen onder de 3 jaar mogen niet in de buurt komen, tenzij er continu toezicht is.
13. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen alleen het apparaat in- of uitschakelen als deze geplaatst of geïnstalleerd is op een geschikte plek en er toezicht is of ze instructies hebben gehad hoe ze het apparaat veilig moeten gebruiken en ze de gevaren begrijpen.
14. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen niet aan de stekker zitten, het apparaat instellen, deze schoonmaken of gebruiksonderhoud uitvoeren.
15. Raak de antiaanbaklaag niet aan als deze heet is.
16. Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen van minimaal 8 jaar als er toezicht wordt gehouden en ze instructies hebben gehad over hoe ze het apparaat moeten gebruiken en ze de gevaren begrijpen.
17. De reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en er toezicht is.
18. Houd het apparaat en de stroomkabel uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar.
19. Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de standaard veiligheidsinstructies worden opgevolgd om de kans op vuur, elektrische schokken en/of verwondingen te voorkomen.

20. Controleer dat de aangegeven spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning van uw spanningsbron. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de dealer en sluit het apparaat niet aan.

21. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

22. Dit apparaat kan gebruikt worden door personen met beperkte geestelijke of lichamelijke capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, zolang ze toezicht krijgen of instructies voor het veilig gebruik van dit apparaat hebben gehad en de bijbehorende gevaren begrijpen.

23. Dit apparaat is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bedoeld voor gebruik in de volgende omgevingen en die vallen daarom buiten de garantie:

- in winkels, kantoor- en andere werkomgevingen,
- in herbergen,
- in hotels, motels en andere woonomgevingen,
- in bed & breakfast-omgevingen.

## VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Uw apparaat is voorzien van een vaste antiaanbaklaag.
- Voor het eerste gebruik van het apparaat dient u een theelepel plantaardige olie over de plaat uit te smeren met een zachte doek of een vel zacht keukendoek. Veeg overgebleven olie weg.
- Dankzij de antiaanbaklaag is het niet nodig de plaat elke keer in te vetten als er een pannenkoek is gebakken, maar voor elk gebruik wordt wel aanbevolen nieuwe olie te plaatsen, zodat niets blijft plakken. Om voedselresten van de bakplaat te verwijderen tijdens het bakken, kunt u een houten spatel gebruiken deze los te maken en verwijder ze voorzichtig met een stuk keukendoek.

## VOORVERWARMEN

1. Plaats de stroomkabel in de basis van het apparaat.
2. Steek de stekker in het stopcontact.

**BELANGRIJK:** Controleer dat de stekker goed in het apparaat zit voordat u de stekker in het stopcontact steekt. Als een verlengkabel nodig is, dient deze correct geaard te zijn.

3. Laat hem 5 tot 8 minuten voorverwarmen. Het zal automatisch de ideale bereidingstemperatuur vasthouden.

**OPMERKING:** Tijdens het eerste gebruik kan er bij het apparaat een lichte geur en rook vrijkomen.

## UW FLENSJES BAKKEN

1. Spreid het deeg met de lepel uit in een circulaire beweging.
2. Draai de pannenkoeken om halverwege de bereiding (na zo'n 30 seconden - 1 minuut)
3. Als u er genoeg heeft gebakken, kunt u ze serveren op een bord.

**OPMERKING:** dikkere pannenkoeken, blini's en meergranenpannenkoeken hebben een langere bereidingstijd.

## **SCHOONMAKEN**

**BELANGRIJK:** Nooit het apparaat of de stroomkabel onderdompelen in water.

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het helemaal afkoelen.
- Maak de antiaanbaklaag schoon met een spons, schoonmaakmiddel en heet water. Sponzen die verkocht worden voor pannen met antiaanbaklaag zijn ideaal.
- Veeg de behuizing af met een zachte doek.
- Gebruik nooit schuurmiddelen, bijtende schuursponzen, staalwol, bleekmiddel, soda of ovenreiniger.
- Altijd de antiaanbaklaag schoonmaken na elk gebruik om te voorkomen dat voedselresten aanbranden.

## **BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT**

Elektrische specificaties: Het vermogen en de spanning staan op het apparaat.

Automatische thermostaat.

Onderdelen: Antiaanbaklaag met bakcirkels van 11,5 cm breed (onverwijderbaar)

Geëmailleerde metalen behuizing.

Thermoplastische handgrepen.

## **TECHNISCHE SPECIFICATIES**

Vermogen: 1500W

Voltage: 220-240V~,50-60Hz.

# GARANTIE

De garantieperiode op onze producten is 2 jaar, tenzij anders vermeld, beginnend vanaf de datum van de initiële aankoop of bezorgdatum.

Als u problemen of vragen heeft, kunt u eenvoudig onze hulppagina's bezoeken voor tips om problemen op te lossen, de FAQ's en andere gebruikershandleidingen op onze website: <https://sav.hkoenig.com>.

Door de referentiernaam van uw apparaat in de zoekbalk te typen, krijgt u toegang tot alle beschikbare online hulpmiddelen, ontworpen om aan uw behoeften te voldoen.

Als u toch niet geen antwoord op uw vraag kunt vinden, klik dan op "Heeft het antwoord uw probleem opgelost? Hierdoor gaat u naar het Aanvraagformulier voor Klantenondersteuning, dat u in kunt vullen om uw verzoek te valideren en hulp te ontvangen.

## GARANTIEVOORWAARDEN

De garantie dekt alle mankementen die voortkomen uit normaal gebruik, volgens de sectie gebruik en specificaties in de gebruikershandleiding.

Deze garantie omvat niet verpakkings- of transportproblemen tijdens het vervoer van het product door de eigenaar. Het omvat ook niet de normale slijtage van het product, noch het onderhoud of vervangen van verbruiksartikelen.

## UITSLUITINGEN VAN DE GARANTIE

- Accessoires en verbruiksartikelen (\*).
- Normaal onderhoud van het apparaat.
- Alle mankementen veroorzaakt door verkeerd gebruik (schokken, het niet opvolgen van de aanbevolen stroomvoorziening, in slechte omstandigheden gebruiken, etc.), onvoldoende onderhoud of ondeugdelijk gebruik van het apparaat, alsook het gebruik van ongeschikte accessoires.
- Schade van buitenaf: vuur, waterschade, elektrische stroompiek, etc.
- Apparaten die uit elkaar zijn gehaald, ook gedeeltelijk, door personen die niet er niet gekwalificeerd voor zijn (zoals de gebruiker).
- Producten waarvan het serienummer verdwenen, beschadigd of onleesbaar is, waardoor we het niet kunnen identificeren.
- Producten die verhuurd werden of ter demonstratie of showmodel waren.

(\*) Sommige onderdelen van uw apparaat, genaamd verbruiksartikelen, slijten naar verloop van tijd en bij veel gebruik van uw apparaat. Deze slijtage is normaal, maar kan verergerd worden door slechte omstandigheden of onderhoud van uw apparaat. Deze onderdelen worden daarom niet gedekt door de garantie.

De accessoires meegeleverd met het apparaat zijn ook uitgesloten van de garantie. Ze kunnen niet vervangen of gerestitueerd worden. Echter, sommige accessoires zijn te koop via onze website: <https://sav.hkoenig.com/>.

## MILIEU

### ATTENTIE:



Dit symbool op het apparaat betekent dat het product is gekwalificeerd als Elektronisch of Elektronica mag daarom niet worden weggegooid met ander huishoudelijk afval of commercieel afval als het apparaat is afgedankt.

Afgedankte elektrische apparaat of elektronica (WEEE) Richtlijn (2012/19/EU) is ingesteld om producten te recyclen met de beste recyclingtechnieken om een minimale invloed op het milieu te hebben en om juist om te gaan met gevaarlijke substanties. Neem contact op met de plaatselijke overheid over de juiste afvoer van Elektronica of Elektrische apparaten.

Adeva SAS / H.Koenig Europe – 8 rue Marc Seguin – 77290 Mitry Mory – France  
[www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com) – [sav@hkoenig.com](mailto:sav@hkoenig.com) – [contact@hkoenig.com](mailto:contact@hkoenig.com) – Tél: +33 1 64 67 00 05

# **ESPAÑOL**

## **MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

Lea todas las instrucciones antes de utilizar el aparato eléctrico:

1. Después de desembalar, asegúrese de que el aparato esté intacto, sin signos de daños causados por el transporte, en caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el distribuidor.
2. Antes de conectar el aparato, asegúrese de que el voltaje indicado en la etiqueta de clasificación se corresponda con el voltaje principal de su hogar. Las instrucciones se encuentran en la parte inferior del aparato.
3. El aparato debe usarse únicamente para fines domésticos. No lo use al aire libre.
4. No toque las partes calientes del aparato. No mueva el aparato mientras esté conectado al tomacorriente. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de manipularlo.
5. No permita que el cable entre en contacto con ninguna superficie caliente.
6. Es necesaria una estrecha supervisión cuando el aparato está funcionando.
7. El aparato debe enfriarse por completo antes de guardarlo.
8. Si el cable de alimentación está deteriorado, este debe ser remplazado por el fabricante, su personal técnico o un especialista similar para evitar riesgos potenciales.

9. El aparato no está diseñado para ser operado a través de un temporizador externo ni por un sistema de control remoto.

10.No permita que los niños jueguen con el aparato.

11.La limpieza y el mantenimiento por cuenta del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión de un adulto.

12.Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del aparato a menos que estén supervisados continuamente.

13.Los niños de 3 a 8 años solo deben encender/apagar el aparato siempre que se haya colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y se les haya dado supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprendan los peligros involucrados.

14.Los niños de 3 a 8 años no deben enchufar, regular, limpiar el aparato ni realizar el mantenimiento del usuario.

15.No toque la placa de recubrimiento antiadherente una vez que esté caliente.

16.Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, siempre que estén supervisados y hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y sean plenamente conscientes de los peligros que implica.

17.La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que tengan al menos 8 años y estén supervisados por un adulto.



18. Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

19. Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.

20. Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características corresponda a la tensión principal de su hogar. Si este no es el caso, póngase en contacto con el distribuidor y no conecte el aparato.

21. Nunca deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.

22. Este aparato puede ser utilizado por personas con discapacidad física, sensorial o motora, o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que hayan sido supervisados o recibido instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y entienden los peligros involucrados.

23. Este aparato está diseñado para ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares, tales como:

- Áreas de cocina para el personal de tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo;
- Casas de campo;
- A disposición de huéspedes en hoteles, moteles y otros ambientes de tipo residencial; Instalaciones como posadas o pensiones

## ANTES DEL PRIMER USO

- Su aparato está equipado con una placa de cocción fija y con revestimiento antiadherente.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, coloque una cucharadita de aceite vegetal sobre la placa y extiéndala con un paño o un trozo de papel de cocina suave. Limpie cualquier exceso de aceite.
- Gracias a la superficie antiadherente, no es necesario cubrir la placa de cocción con aceite cada vez que se cocina una crepe, pero se recomienda volver a engrasarla antes de cada uso para garantizar un rendimiento antiadherente continuo. Para eliminar los restos de comida en la placa de cocción, use una espátula de madera para aflojar las partículas y limpie cuidadosamente con aceite de cocina.

## PRECALENTAMIENTO

1. Inserte el cable de alimentación en la base del aparato.
2. Conéctelo a la toma de pared.

**IMPORTANTE:** Asegúrese de que el cable de alimentación esté perfectamente insertado en el aparato antes de conectarlo al enchufe. Si es necesario un cable de extensión, debe tener conexión a tierra incorporada.

3. Dejar precalentar de 5 a 8 minutos. Entonces se mantendrá automáticamente a la temperatura de cocción ideal.

**AVISO:** Cuando su aparato se calienta por primera vez, puede emitir un ligero humo u olor. Esto es normal en los aparatos de calefacción y no afecta la seguridad del aparato.

## COCINAR MINI-CREPES

1. Extienda la masa con la ayuda del cucharón haciendo movimientos circulares.
2. Voltee las crepes a la mitad de la cocción (después de unos 30 segundos - 1 minuto)
3. Una vez cocinada a gusto, sirva en un plato.

NOTA: las crepes más gruesas, los blinis y las crepes de trigo integral pueden requerir más tiempo de cocción.

## **LIMPIEZA**

**IMPORTANTE:** Nunca sumerja el aparato o el cable de alimentación en agua.

- Desenchufe su aparato del tomacorriente y déjelo enfriar por completo.
- Limpie la placa de cocción antiadherente con una esponja, detergente líquido y agua caliente. Los estropajos de esponja que se venden especialmente para usar en sartenes antiadherentes son ideales.
- Limpie la carcasa con un paño suave.
- Nunca utilice detergentes en polvo para fregar, estropajos abrasivos, lana de acero, lejía, cristales de soda o limpiador de hornos.
- Lave siempre la placa de cocción antiadherente después de cada uso para evitar que se quemem partículas de alimentos.

## **CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO**

Especificaciones eléctricas: La potencia y el voltaje están indicados en el aparato.

Termostato automático.

Piezas: placa de cocción con revestimiento antiadherente con círculos de cocción de 11,5 cm de diámetro (no extraíble)

Cuerpo de acero esmaltado.

Mangos termoplásticos.

## **ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

Energía: 1500W

Voltaje: 220-240V, 50-60Hz.

# GARANTÍA

El periodo de garantía de nuestros productos es de 2 años, salvo que la ley estipule lo contrario, a partir de la fecha de la compra inicial o de la fecha de entrega.

Si tiene algún problema o pregunta, puede acceder fácilmente a nuestras páginas de ayuda, consejos para solucionar problemas, preguntas frecuentes y manuales de usuario en nuestro sitio de servicio: <https://sav.hkoenig.com>.

Al escribir el nombre de referencia de su dispositivo en la barra de búsqueda, puede acceder a toda la asistencia en línea disponible, diseñada para satisfacer mejor sus necesidades.

Si sigue sin encontrar una respuesta a su pregunta o problema, haga clic en "¿La respuesta ha resuelto su problema? Esto le llevará al formulario de solicitud de asistencia posventa, que puede rellenar para validar su solicitud y obtener ayuda.

## CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía cubre todos los fallos que se produzcan en el contexto de un uso normal, de acuerdo con los usos y especificaciones del manual de usuario.

Esta garantía no se aplica a los problemas de embalaje o transporte durante el envío del producto por parte del propietario. Tampoco incluye el desgaste normal del producto, ni el mantenimiento o la sustitución de piezas consumibles.

## EXCLUSIÓN DE GARANTÍA

- Accesorios y piezas de desgaste (\*).
- Mantenimiento normal del aparato.
- Todas las averías derivadas de un uso incorrecto (golpes, incumplimiento de las recomendaciones de alimentación eléctrica, malas condiciones de uso, etc.), de un mantenimiento insuficiente o de un mal uso del aparato, así como del uso de accesorios inadecuados.
- Daños de origen externo: incendio, daños por agua, sobrecarga eléctrica, etc.
- Cualquier equipo que haya sido desmontado, incluso parcialmente, por personas que no estén autorizadas a hacerlo (en particular el usuario).
- Productos cuyo número de serie falte, esté dañado o sea ilegible, lo que no permitiría su identificación.
- Productos sujetos a alquiler, demostración o exposición.

(\*) Algunas piezas de su aparato, conocidas como piezas de desgaste o consumibles, se deterioran con el tiempo y la frecuencia de uso de su aparato. Este desgaste es normal, pero puede acentuarse por las malas condiciones de uso o de mantenimiento de su aparato. Por lo tanto, estas piezas no están cubiertas por la garantía.

Los accesorios suministrados con el aparato también están excluidos de la garantía. No se pueden cambiar ni reembolsar. No obstante, algunos accesorios pueden adquirirse directamente en nuestro sitio web: <https://sav.hkoenig.com/>

## MEDIO AMBIENTE

### ATENCIÓN:



Este símbolo en el producto significa que el producto está clasificado como equipo eléctrico o electrónico y no debe desecharse con otros desechos domésticos o comerciales al final de su vida útil.

La Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE) (2012/19/EU) se ha implementado para reciclar productos utilizando las mejores técnicas de recuperación y reciclaje disponibles para minimizar el impacto en el medio ambiente y tratar cualquier sustancia peligrosa. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre la eliminación correcta de equipos eléctricos o electrónicos.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France [www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com)  
- <https://sac.hkoenig.com/> - Tél: +33 1 64 67 00 05

# ITALIANO

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Prima di utilizzare l'apparecchio elettrico, leggere attentamente le seguenti precauzioni di base:

1. Dopo il disimballaggio assicurarsi che l'apparecchio sia integro senza segni di danni causati dal trasporto, in caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e contattare il rivenditore.
2. Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che i valori nominali e l'impianto di alimentazione siano compatibili. Le istruzioni sono sul fondo dell'apparecchio.
3. Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente per uso domestico. Non utilizzare all'aperto.
4. Non toccare la superficie della piastra calda quando l'apparecchio è acceso e si sta scaldando. Quando il dispositivo è acceso, attendere che sia completamente freddo prima di toccarlo.
5. Non permettere al cavo di entrare in contatto con superfici calde.
6. È necessaria una stretta supervisione quando l'apparecchio è in funzione.
7. L'apparecchio deve essersi completamente raffreddato prima di essere riposto.
8. Se il cavo è danneggiato e deve essere sostituito, la sostituzione deve essere effettuata da un rappresentante dell'assistenza del produttore o da un tecnico altrettanto qualificato.

9. L'apparecchio non è progettato per essere azionati tramite un timer esterno o un sistema di telecomando separato.

10. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

11. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

12. I bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti lontani a meno che non siano costantemente sorvegliati.

13. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni, devono accendere/spegnere l'apparecchio solo a condizione che sia stato posizionato o installato nella normale posizione di funzionamento prevista, che siano stati sorvegliati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in sicurezza e abbiano compreso i pericoli annessi.

14. I bambini di età compresa tra 3 anni e meno di 8 anni non devono collegare, regolare e pulire l'apparecchio o eseguire la manutenzione utente.

15. Non toccare la piastra di rivestimento antiaderente una volta calda.

16. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età, purché siano sorvegliati e abbiano ricevuto istruzioni per un uso dell'apparecchio in sicurezza e siano pienamente consapevoli dei pericoli annessi.

17. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e non siano supervisionati da un adulto.

18. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

19. Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario adottare sempre precauzioni di sicurezza per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.

20. Assicurarsi che la tensione nominale sulla targhetta corrisponda alla tensione principale dell'impianto. In caso contrario, contattare il rivenditore e non collegare l'unità.

21. Non lasciare mai l'unità incustodita durante il funzionamento.

22. Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a condizione che siano supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio in sicurezza e che comprendano appieno i potenziali pericoli.

23. Il vostro apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico. Non è destinato all'uso nelle seguenti situazioni non coperte dalla garanzia:

- nelle cucine del personale di negozi, uffici e altri ambienti professionali,
- negli agriturismi,
- dagli ospiti in hotel, motel e altri ambienti residenziali,
- in bed and breakfast.



## **PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO**

- Il vostro apparecchio è dotato di una piastra di cottura fissa e con rivestimento antiaderente.
- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, spalmare un cucchiaino di olio vegetale sul piatto con un panno morbido o un pezzo di carta da cucina morbida. Rimuovere l'olio in eccesso.
- Grazie alla superficie antiaderente non è necessario ricoprire di olio la piastra ogni volta che si cuoce un pancake, ma prima di ogni utilizzo si consiglia di oliare la piastra per garantire prestazioni antiaderenti continue. Per rimuovere la polvere di cibo sulla piastra durante un pasto, utilizzare una spatola di legno per sciogliere le particelle e pulire accuratamente con olio da cucina morbido.

## **PRERISCALDAMENTO**

1. Inserire il cavo di alimentazione nella base dell'apparecchio.
2. Collegare alla presa a muro.

**IMPORTANTE:** Verificare che il cavo di alimentazione sia perfettamente inserito nell'apparecchio prima di collegarlo alla spina. Se è necessaria una prolunga, questa deve avere una messa a terra incorporata.

3. Lasciare preriscaldare per 5-8 minuti. Verrà quindi mantenuta automaticamente alla temperatura di cottura ideale.

**NOTA:** Durante il primo utilizzo, l'apparecchio può emettere un leggero odore e del fumo.

## **CUCINARE I TUOI MINI-PANCAKES**

1. Stendere la pastella con il mestolo con un movimento circolare.
2. Girare le frittelle a metà cottura (dopo circa 30 secondi - 1 minuto)
3. Una volta cotta a piacere, servire su un piatto.

**NOTA:** frittelle, blinis e frittelle integrali più spesse possono richiedere un tempo di cottura più lungo.

## **PULIZIA**

**IMPORTANTE:** Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione in acqua.

- Scollegare l'elettrodomestico dalla presa a muro e lasciarlo raffreddare completamente.
- Pulire la piastra di cottura antiaderente con una spugna, detersivo per piatti e acqua calda. Spugna ideale sono le pagliette vendute appositamente per l'uso su padelle antiaderenti.
- Pulisci l'alloggiamento con un panno morbido.
- Non utilizzare mai detersivi in polvere, spugne abrasive per plastica, lana metallica, candeggina, cristalli di soda o detergente per forno.
- Lavare sempre la piastra di cottura antiaderente dopo ogni utilizzo per evitare che le particelle di cibo si brucino.

## **CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO**

Specifiche elettriche: Potenza e Tensione sono indicate sull'apparecchio.

Termostato automatico.

Parti: piastra di cottura con rivestimento antiaderente con cerchi di cottura di diametro 11,5 cm (non rimovibile)

Corpo in acciaio smaltato.

Manici termoplastici.

## **SPECIFICHE TECNICHE**

Potenza: 1500 W

Voltaggio: 220-240 V~, 50-60 Hz.

# GARANZIA

Il periodo di garanzia per i nostri prodotti è di 2 anni, se non diversamente stabilito dalla legge, a partire dalla data di acquisto iniziale o di consegna.

Se avete problemi o domande, potete facilmente accedere alle nostre pagine di aiuto, consigli per la risoluzione dei problemi, FAQ e manuali d'uso sul nostro sito post-vendita:  
<https://sav.hkoenig.com>.

Digitando il nome di riferimento del tuo dispositivo nella barra di ricerca, puoi accedere a tutto il supporto online disponibile, progettato per soddisfare al meglio le tue esigenze.

Se ancora non riesci a trovare una risposta alla tua domanda o al tuo problema, allora clicca su "La risposta ha risolto il tuo problema? Questo vi porterà al modulo di richiesta di supporto post-vendita, che potete completare per convalidare la vostra richiesta e ottenere aiuto.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia copre tutti i guasti derivanti da un uso normale, in conformità con gli usi e le specifiche del manuale utente.

Questa garanzia non si applica a problemi di imballaggio o di trasporto durante la spedizione del prodotto da parte del proprietario. Non include inoltre la normale usura del prodotto, né la manutenzione o la sostituzione delle parti di consumo.

## ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

- Accessori e parti soggette a usura (\*).
- Normale manutenzione dell'apparecchio.
- Tutti i guasti derivanti da un uso improprio (urti, mancato rispetto delle raccomandazioni sull'alimentazione, cattive condizioni d'uso, ecc.), da una manutenzione inadeguata o da un uso improprio dell'apparecchio, nonché dall'uso di accessori inadeguati.
- Danni di origine esterna: incendio, danni d'acqua, sovratensione elettrica, ecc.
- Qualsiasi attrezzatura che sia stata smontata, anche parzialmente, da persone diverse da quelle autorizzate a farlo (in particolare l'utente).
- Prodotti per i quali il numero di serie è mancante, danneggiato o illeggibile, il che non permetterebbe la sua identificazione.
- Prodotti soggetti a noleggio, dimostrazione o esposizione.

(\*) Alcune parti del suo apparecchio, note come parti soggette a usura o materiali di consumo, si deteriorano con il tempo e la frequenza d'uso del suo apparecchio. Questa usura è normale, ma può essere accentuata da cattive condizioni d'uso o di manutenzione del vostro apparecchio. Queste parti non sono quindi coperte dalla garanzia.

Anche gli accessori forniti con l'apparecchio sono esclusi dalla garanzia. Non possono essere scambiati o rimborsati. Tuttavia, alcuni accessori possono essere acquistati direttamente dal nostro sito web: <https://sav.hkoenig.com/>.

## AMBIENTE

### ATTENZIONE:



Questo simbolo sul prodotto significa che il prodotto è classificato come apparecchiatura elettrica o elettronica e non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici o commerciali al termine della sua vita utile.

La Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) (2012/19/UE) è stata messa in atto per riciclare i prodotti utilizzando le migliori tecniche di recupero e riciclaggio disponibili per ridurre al minimo l'impatto sull'ambiente e trattare eventuali sostanze pericolose. Contattare le autorità locali per informazioni sul corretto smaltimento delle apparecchiature elettriche o elettroniche.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France [www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com)  
- <https://assistenza.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !